



# ONTARIO

LA FORESTA DI GRES



## LA FORESTA DI GRES

si arricchisce di una nuova serie, **ONTARIO**, valorizzando la collezione di Ceramica Rondine per il gres porcellanato ad effetto legno, con un nuovo ed esclusivo formato da pressa: **24X120**. Una gamma senza uguali per qualità, varietà, gusto e innovazione in grado di soddisfare le richieste del cliente più esigente.

### LA FORESTA DI GRES

*(The Stoneware Forest) is being enriched with a new series, Ontario, enhancing the Ceramica Rondine collection of wood-effect stoneware with a new and exclusive pressed format: 24x120. It's an unrivalled range in terms of quality, variety, style and innovation, which can meet the requirements of the most demanding customers.*

### LA FORESTA DI GRES

*accueille la nouvelle collection Ontario, qui valorise la collection de Ceramica Rondine en grès cérame effet bois avec un nouveau format exclusif pressé : 24x120. Une gamme caractérisée par une qualité, une variété, un goût et une innovation incomparables, qui satisferont les demandes des clients les plus exigeants.*

### LA FORESTA DI GRES

*wird durch die neue Serie Ontario bereichert und wertet die Kollektion von Ceramica Rondine für das Steinzeug mit Holzeffekt mit neu und exklusiven Format auf: 24x120, gepresst. Eine einzigartige Auswahl an Qualität, Vielseitigkeit, Geschmack und Innovation stellt auch die Anforderungen der anspruchsvollsten Kunden zufrieden.*

### LA FORESTA DI GRES

*дополняется новой серией Ontario, обогащая коллекцию Ceramica Rondine керамогранита с эффектом дерева новыми и эксклюзивными форматами: 24x120. Уникальная гамма с точки зрения качества, разнообразия, стиля и инновации, способная удовлетворить потребности самых требовательных заказчиков.*



# UNA FORESTA TUTTA DA SCOPRIRE CERAMICA BELLA COME IL LEGNO

## LA FORESTA DI GRES

è un percorso immaginario nell'innovazione tecnologica, ove la bellezza e il calore del parquet si sposano con la praticità e la durezza della ceramica.

Un marchio a garanzia della più assoluta qualità ma anche di politiche produttive ecosostenibili.

Ne **LA FORESTA DI GRES** non ci sono alberi da abbattere ma hai tutto il piacere e la bellezza del legno.

LA FORESTA DI GRES (THE STONWARE FOREST) is an imaginary journey through technological innovation, where the beauty and warmth of parquet marry with the practicality and durability of ceramic tiles. A guarantee of the absolute highest quality, but also of eco-sustainable production policies. In LA FORESTA DI GRES there are no trees to fell, but you have all the pleasure and beauty of wood.

LA FORESTA DI GRES est un parcours imaginaire dans l'innovation technologique, où la beauté et la chaleur du parquet s'allient à la praticité et à la dureté de la céramique. Une marque synonyme de qualité, mais aussi de processus de fabrication éco-compatibles. Dans la FORESTA DI GRES, il n'y a pas d'arbres à couper, mais vous y trouverez tout le plaisir et la beauté du bois.

LA FORESTA DI GRES ist eine imaginäre Wegstrecke durch technologische Innovation, in der Ästhetik und Wärme des Parketts mit der Zweckmäßigkeit und Beständigkeit der Keramik Hand in Hand gehen. Eine Marke unter Garantie höchster Qualität, aber auch für eine ökologisch sinnvolle Produktion. Für LA FORESTA DI GRES werden keine Bäume gefällt und wir können uns doch die Ästhetik von Holz zunutze machen.

LA FORESTA DI GRES это воображаемый путь в мир технологической инновации, где красота и тепло паркета сочетаются с практичностью и твердостью керамики. Марка, гарантирующая не только абсолютное качество, но и экологически устойчивую производственную политику. LA FORESTA DI GRES - это не лес для вырубki, а тепло, уют и красота дерева.



Il calore dell'effetto legno, l'aspetto nobile della pietra Eramosa canadese. Il risultato estetico di questo incontro richiama le forme del legno pietrificato, le sue vibranti e sottili venature.

## ONTARIO

Gres Porcellanato Smaltato - Glazed Porcelain Stoneware - Gres Cerame Emaille  
Glasiertes Feinsteinzeug - Gres Porcelánico Esmaltado - Глазурованный Керамогранит

**THE WARMTH OF** wood-effect finishing, the noble appearance of Canadian Eramosa stone. The look that results from this encounter harks back to the shapes of petrified wood and its vibrant, subtle grain.

**LA CHALEUR DE** l'effet bois, la noblesse de la pierre Eramosa canadienne. Le résultat esthétique de cette union rappelle les formes du bois pétrifié, ses veinures vibrantes et subtiles.

**DIE WÄRME DES** Holzeffekts, die edle Optik des kanadischen Steins Eramosa. Das ästhetische Ergebnis dieser Kombination nimmt die Formen des versteinerten Holzes und seine pulsierenden und feinen Äderungen auf.

**ТЕПЛО, СОЗДАВАЕМОЕ** эффектом под дерево, благородный вид канадского мрамора Эрамоса. Эстетический результат этого сочетания по своим формам напоминает окаменелое дерево, его тонкие и вибрирующие прожилки.

# CONTENTS

P.4

## PATTERNS & PALETTE

La nuova serie è realizzata in 6 colorazioni, brown, beige e tabacco per atmosfere più calde, silver e white per ambienti più moderni, infine cherry, nuovissima variazione di rosso molto attuale e di tendenza.

P.6

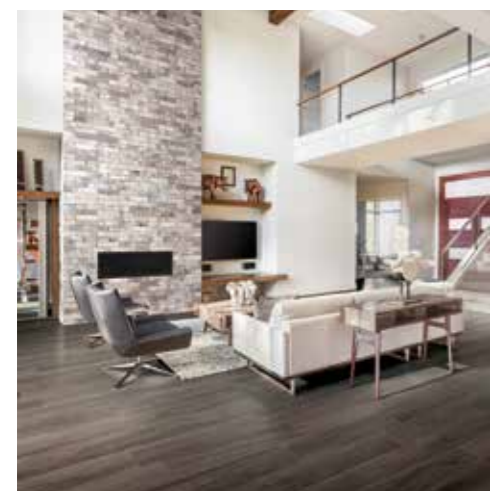
## FORMATS

Un nuovo formato da pressa che riprende i classici listoni dei pavimenti in legno più moderni...

P.8

## CAMERA CON VISTA SU ONTARIO CHERRY E WHITE A ROOM WITH A VIEW ON ONTARIO CHERRY & WHITE

La facilità di pulizia e la notevole resistenza a graffi e urti rendono il gres porcellanato la soluzione ideale per i pavimenti di hotel...



P.12

## LINEE ESSENZIALI, TONALITÀ MODERNE ESSENTIAL LINES, MODERN TONES

Il colore Tabacco di Ontario riprende in chiave moderna le classiche tonalità delle essenze naturali più scure...

## FOCUS ON

P.7  
DUE NATURE  
CHE SI FONDONO  
IN UN'ARMONIA  
INASPETTATA

TWO NATURES  
MERGING IN AN  
UNEXPECTED  
HARMONY

P.10  
ROSSO: UNA  
TONALITÀ  
DECISAMENTE DI  
TENDENZA

RED: A STRONGLY  
TRENDY COLOR  
RANGE

P.16  
GRES  
PORCELLANATO  
EFFETTO LEGNO:  
UNA SELTA  
VINCENTE A 360°

WOOD LOOKING  
PORCELAIN  
STONEWARE: AN ALL  
AROUND WINNING  
CHOICE

P.21  
BRICK GENERATION  
IL MATTONCINO CHE  
ARREDA

BRICK GENERATION  
THE DECORATING  
BRICK

P.24  
RISCALDAMENTO A  
PAVIMENTO E GRES  
PORCELLANATO

UNDERFLOOR  
HEATING AND  
PORCELAIN  
STONEWARE

P.14

## UNA SOLUZIONE PERFETTA CHE SI ADATTA AD OGNI STILE A PERFECT SOLUTION SUITABLE FOR ANY STYLE

La straordinaria versatilità della gamma colori di Ontario, rende molto semplice abbinare il pavimento ai più differenti stili di arredo...



P.18

## UN TOCCO DI FASCINO IN PIÙ PER IL TUO SPAZIO COMMERCIALE A LITTLE BIT OF CHARME FOR YOUR COMMERCIAL SPACE

Il gusto intramontabile dell'effetto legno, unito agli elevati requisiti tecnici del gres porcellanato, rendono Ontario Beige la soluzione ideale ...



P.20

## COLORI MODERNI PER UN LOOK METROPOLITANO MODERN COLORS FOR A METROPOLITAN LOOK

Grazie ai colori Silver e White, Ontario consente di creare ambienti moderni adatti al vivere contemporaneo. Abbinare a rivestimento Tribeca White...



P.22

## UNA PERFETTA ELEGANZA A PERFECT ELEGANCE

La sapiente miscelazione di grafiche, che vanno dai forti richiami ai marmi alle realistiche venature del legno, per poi stemperarsi nel bianco del fondo...



# PATTERNS

**24** 24X120

**GRAFICHE DIVERSE**

DIFFERENT PATTERNS  
DIFFÉRENTS MOTIFS  
VERSCHIEDENE MUSTER  
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ



PIASTRELLA CON DISCRETA VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA

Tiles with moderate shade and aspect variation -  
Carreaux avec moderate différence de nuance et structure -  
Fliesen mit gemäßigt unterschiedlichen Tonalitäten und Muster -  
Плитка с умеренным изменением оттенка и рисунка

# PALETTE 6 COLORI COLORS



BEIGE BROWN CHERRY TOBACCO SILVER WHITE



# FORMATS

**U**n nuovo formato da pressa che riprende i classici listoni dei pavimenti in legno più moderni. Ontario presenta il gres porcellanato effetto legno in 24x120 adatto alle più svariate destinazioni d'uso.

10 mm

Il fascino di venature e colori del legno mineralizzato è enfatizzato dal nuovo taglio a listone 24x120.  
*The charm of mineralized veins and colors of wood is emphasized by the new plank 24x120*

24x120  
9 1/2"x48"

**A NEW FORMAT,** obtained with a press, which effectively interprets the classic floor strips of modern wood floors. Ontario introduces porcelain stoneware with a wood effect, in a 24x120 format that's suitable for an enormous range of applications.

**UN NOUVEAU FORMAT** pressé qui reprend les lattes classiques des sols en bois modernes. Ontario est un grès cérame effet bois en 24x120 adapté aux applications les plus diverses.

**EIN NEUES PRESSFORMAT,** das die klassischen Leisten der moderneren Holzfußböden aufnimmt. Ontario präsentiert das Feinsteinzeug mit Holzeffekt in Größe 24x120, das für die verschiedensten Bestimmungszwecke geeignet ist.

**НОВЫЙ ФОРМАТ,** полученный методом прессования и имитирующий самые современные паркетные доски. Серия Ontario представляет собой керамогранит под дерево в формате 24x120, который подходит для самых разных видов применения.

**RICERCA & SVILUPPO / R&D**  
**DUE NATURE**  
**CHE SI FONDONO**  
**IN UN'ARMONIA**  
**INASPETTATA**  
**TWO NATURES**  
**MERGING IN AN**  
**UNEXPECTED**  
**HARMONY**

**D**alla compenetrazione di due nature, che si fondono in una armonia inaspettata, nasce Ontario, una serie unica dall'inconfondibile impronta di eleganza e stile. Grazie a una meticolosa ricerca di laboratorio, che ha sfruttato conoscenze e aspetti del tutto diversi fra loro, si è arrivati ad un risultato di sintesi unico nel suo genere. Partendo da un marmo di grande classicità come Eramosa, arricchito dal taglio controfalda, da sempre molto ricercato in quanto in grado di riassumere la natura della pietra in una forte direzionalità, si è giunti a un legno ricercato e nobile come il palissandro. Il risultato finale dell'unione di queste materie è una grafica dal sorprendente movimento direzionale, ricca di vitalità materica e al contempo di design, contraddistinta da forti richiami al legno fossile delle foreste pietrificate.



**T**he intermingling of two natures, which blend together in unexpected harmony, has led to the development of Ontario - a unique series with an unmistakable touch of elegance and style. Thanks to painstaking laboratory research that took advantage of knowledge and concepts from a number of different sources, a result was obtained that is unique in its field. Starting with a marble with great classic style such as Eramosa, as enhanced with a cut against the grain, which is highly regarded because it embodies the nature of stone in a strong directionality, designers matched it with elegant, noble rosewood. The final result of this combination of materials is a design with surprising directional motion that is replete with vitality and, at the same time, with great elegance, as it is distinguished by strong suggestions of fossil wood from petrified forests.



**L'**interpénétration de deux natures composant une harmonie inattendue a donné naissance à Ontario, une collection empreinte d'élégance et de style. Une synthèse unique en son genre, fruit d'une méticuleuse recherche en laboratoire ayant exploité des connaissances et des aspects très différents. À partir d'un marbre très classique tel qu'Eramosa coupé dans le sens perpendiculaire aux stratifications, depuis toujours très prisé car il exprime la nature de la pierre dans une forte directionnalité, un bois recherché et noble comme le palissandre a été obtenu. Le résultat final de l'union de ces matières est un effet graphique où apparaît un étonnant mouvement directionnel, exprimant vitalité de la matière et richesse du design et évoquant le bois fossile des forêts pétrifiées.

**D**urch die Kombination von zwei Materialarten, die in einer unerwarteten Harmonie verschmelzen, entsteht Ontario, eine einzigartige Serie mit unverkennbarer Eleganz und unverwechselbarem Stil. Durch eine akkurate Laborforschung, die völlig unterschiedliche Kenntnisse und Aspekte genutzt hat, wurde ein einzigartiges Ergebnis erhalten. Ausgegangen wird von einem sehr klassischen Marmor wie der Eramosa, der durch den Schnitt gegen das Lager bereichert wird. Dieser Schnitt stellt die Natur des Steins in einer starken Direktionalität dar. Schließlich ist man zu einem raffinierten und edlen Holz wie dem Palissanderholz gelangt. Das Endergebnis der Kombination dieser Materialien ist eine Grafik mit einer überraschenden direktionalen Bewegung, die durch die Lebendigkeit des Materials und das Design besticht und durch starke Verweise auf das fossile Holz der versteinerten Wälder gekennzeichnet wird.

**I**n взаимного проникновения двух материалов, которые сливаются в неожиданной гармонии, рождается Ontario, уникальная серия, отличающаяся неповторимой элегантностью и стилем. Благодаря скрупулезным исследованиям лаборатории, которая использовала свои знания и свойства двух совершенно разных материалов, нам удалось получить уникальный в своем роде синтез. Взяв за основу Эрамосу, один из самых классических видов мрамора в поперечном распиле, который пользуется огромным спросом, будучи воплощением характера камня в его сильной стилистической направленности, мы дошли до такого изысканного и благородного вида древесины, как палисандр. В результате соединения этих двух материалов был получен графический рисунок с неожиданным направленным движением, дополненный живостью текстуры и в то же время оригинальным дизайном, отчетливо напоминающим ископаемую древесину окаменелых лесов.

CHERRY  
Camera con vista  
su Ontario Cherry  
e White  
*A room with a  
view on Ontario  
Cherry and White*

**L**a facilità di pulizia e la notevole resistenza a graffi e urti rendono il gres porcellanato la soluzione ideale per i pavimenti di hotel e strutture ricettive. Grazie ad Ontario è ora possibile coniugare l'eleganza e il calore del legno alle alte prestazioni tecnologiche del materiale ceramico.

Le straordinarie caratteristiche tecniche del gres porcellanato consentono di poter godere dell'aspetto del legno anche in zone soggette a umidità.

The extraordinary technical features of stoneware porcelain tiles allow you to enjoy the appearance of wood even in damp or wet spaces.

“ La combinazione di essenze di diverso colore consente di creare soluzioni sempre diverse e intriganti ”



**EASE OF CLEANING AND SIGNIFICANT RESISTANCE** to scratches and bumps make porcelain stoneware the ideal solution for floors in hotels and tourist facilities. With Ontario, you can now combine the elegance and warmth of wood with the hi-tech performance of ceramic.

**LA FACILITÉ DE NETTOYAGE ET L'IMPORTANT** résistance aux rayures et aux chocs font du grès cérame la solution idéale pour les sols des hôtels et des structures d'accueil. Grâce à Ontario, il est désormais possible d'associer l'élégance et la chaleur du bois aux performances technologiques élevées du matériau céramique.

**DIE EINFACHE REINIGUNG UND DIE BEACHTLICHE** Kratz- und Stoßfestigkeit machen das Feinsteinzeug zur idealen Lösung von Fußböden in Hotels und Beherbergungsbetrieben. Dank Ontario ist es jetzt möglich, die Eleganz und Wärme des Holzes mit den technologischen Leistungen des Keramikmaterials zu kombinieren.

**БЛАГОДАРИ ЛЕГКОСТИ В УХОДЕ И ЗНАЧИТЕЛЬНОЙ** устойчивости к царапинам и ударному воздействию керамогранит этой серии становится идеальным решением для отделки полов отелей и приемных структур. Благодаря Ontario сегодня можно сочетать элегантность и тепло дерева с высокими технологическими эксплуатационными характеристиками керамического материала.

## FOCUS ON

### ROSSO: UNA TONALITÀ DECISAMENTE DI TENDENZA RED: A STRONGLY TRENDY COLOR RANGE

**U**n colore deciso che non passa per niente inosservato, in tutte le sue sfumature. Dal ciliegia al corallo, dal mattone al vermiglio, il rosso è tornato prepotentemente di moda sia nelle collezioni di haute couture che nelle scelte degli interior designer. Da sempre associato alla passione, è un colore capace di donare dinamicità e forza attirando la nostra attenzione (i colori caldi come il rosso danno l'impressione di venire incontro all'osservatore). Pur non abbinandosi facilmente con tutto, insieme al bianco, diventa immediatamente più fresco, mantenendo eleganza e raffinatezza, ma rompendo la monotonia.

**A** bold colour that's impossible to ignore, in all its subtleties. From cherry to coral, from brick red to vermilion, red has made a strong return to being in style, both in haute couture collections and in the decisions of interior designers. Ever associated with passion, it's a colour that adds dynamism and strength to attract our attention (warm colours like red give the impression they are close to the observer). Even though it can't easily be matched with other shades, red immediately becomes cooler when combined with white, while still maintaining its elegance and style, even though it does break the monotony.

**U**ne couleur tranchée qui, dans toutes ses nuances, ne passe pas inaperçue. Du cerise au corail, du brique au vermeil, le rouge revient en pleine lumière à la fois dans les collections de haute couture et dans les choix de décoration intérieure. Depuis toujours synonyme de passion, cette couleur source de force et de dynamisme capte toute notre attention (les couleurs chaudes telles que le rouge donnent l'impression d'aller vers l'observateur). Certes, le rouge ne se marie pas avec tout. Mais associé au blanc il devient immédiatement plus frais, conserve son élégance et son raffinement tout en brisant la monotonie.

**E**ine Farbe mit entschlossenem Charakter, die in all ihren Nuancen nicht unbemerkt bleibt. Von Kirschrot bis Korallenrot, von Ziegelsteinrot bis zu Blutrot, ist die Farbe Rot sowohl in den Kollektionen der Haute Couture als auch im Innendesign wieder in Mode gekommen. Schon immer wird diese Farbe mit Leidenschaft assoziiert und verleiht Dynamik und Kraft und zieht unsere Aufmerksamkeit auf sich (die warmen Farbtöne wie das Rot verleihen den Eindruck, dem Beobachter geradezu entgegenzukommen). Obwohl sie nicht leicht mit allem kombiniert werden kann, schafft sie zusammen mit der Farbe Weiß umgehend einen frischen Effekt, bewahrt Eleganz und Raffinesse und unterbricht die Monotonie.

**Р**ешительный цвет, который не останется незамеченным во всех своих оттенках. От черешневого до кораллового, от кирпичного до алого, красный властно напомнил о себе и вернулся в моду, как в коллекции "от-кутюрь", так и в дизайнерские интерьеры. Этот цвет всегда ассоциировался со страстью, он способен придать динамичность, силу и привлечь наше внимание (когда мы смотрим на такие теплые цвета, как красный, у нас создается впечатление, что они приближаются к нам, выступают вперед). Несмотря на то, что этот цвет не так легко сочетается с другими оттенками, рядом с белым он становится более свежим, сохраняя элегантность и утонченность и вместе с тем разбивая монотонность.



**"The combination of different "woods" colors allows you to create always different and intriguing solutions"**

L'abbinamento a rivestimento con Ontario White, rende l'aspetto della camera più fresco e leggero, senza per questo dover rinunciare a eleganza e raffinatezza.

Using White Ontario for the wall covering, gives the room a cooler and lighter appearance, without having to give up elegance and refinement.

## TOBACCO

# Linee essenziali, tonalità moderne

## *Essential lines, modern tones*

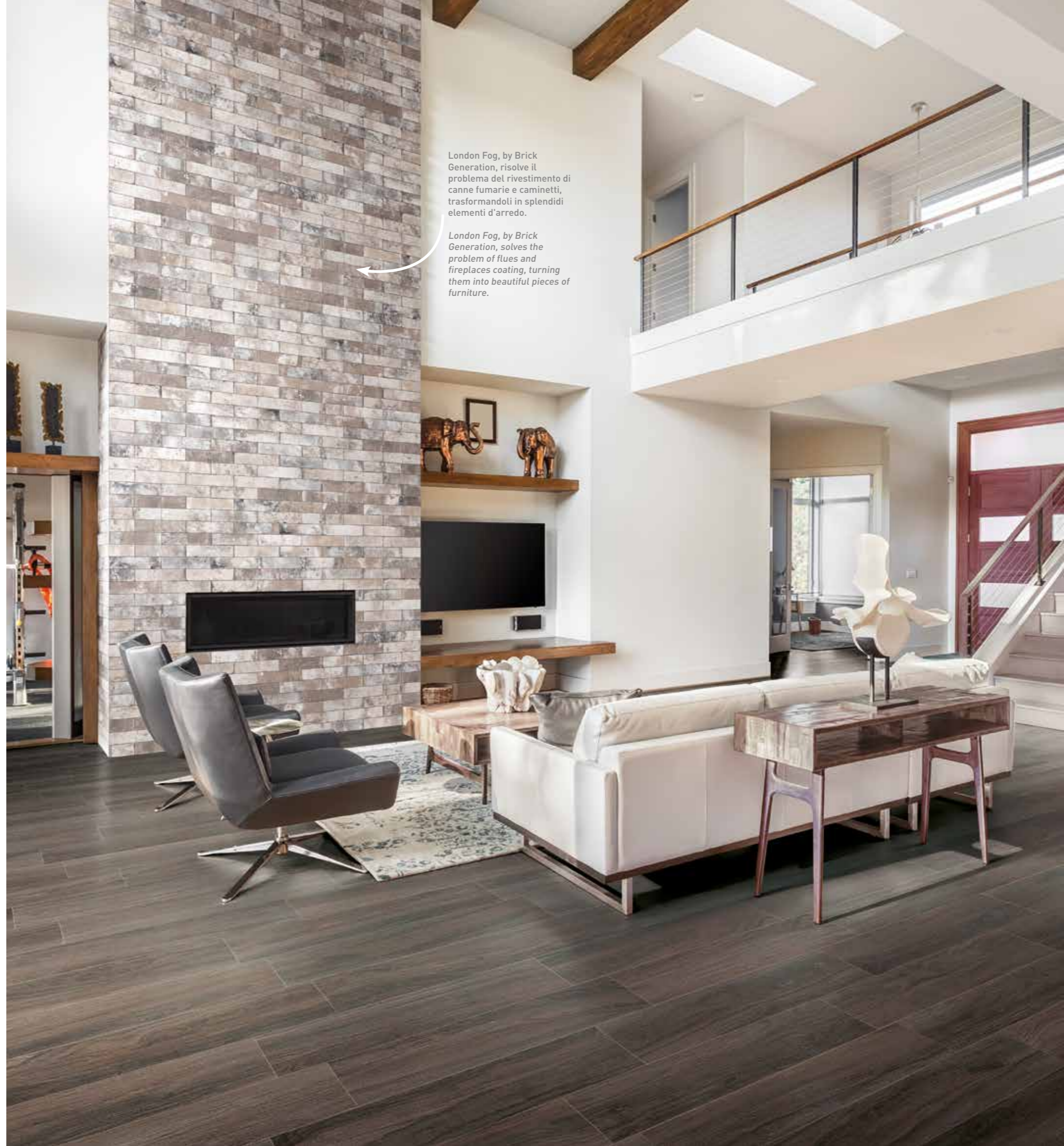
**I**l colore Tobacco di Ontario riprende in chiave moderna le classiche tonalità delle essenze naturali più scure. L'abbinamento con ambienti ed arredi dalle linee essenziali e colori tenui genera soluzioni di grande eleganza e aumenta il piacere della condivisione di spazi conviviali.

**IN ITS TOBACCO SHADE,**  
Ontario revives the classic hues of dark natural wood from a modern standpoint. Matching it with settings and furnishings that feature minimalist lines and soft colours results in highly elegant solutions and increases the pleasure of sharing festive areas.

**LA COULEUR TOBACCO**  
d'Ontario reprend dans un style moderne les tons classiques des essences naturelles les plus foncées. L'association avec des espaces et des choix d'ameublement aux lignes épurées et aux couleurs ténues crée des solutions d'une grande élégance et démultiplie le plaisir de partager des espaces conviviaux.

**DIE FARBE TOBACCO VON**  
Ontario gibt den klassischen Farbtönen der natürlichen dunkleren Holzarten eine moderne Interpretation. In Kombination zu einem Ambiente und einer Einrichtung mit essentiellen Linien und zarten Farbtönen werden sehr elegante Lösungen geschaffen. So werden die Gemeinschaftsräume noch lieber gemeinsam genutzt.

**ЦВЕТ ONTARIO ТОБАККО (ТАБАК)**  
воспроизводит в современном ключе классические более темные тона натуральной древесины. Его использование в помещениях и интерьерах со строгими линиями и светлыми цветами дает возможность создать необычайно элегантные решения и усиливает приятное восприятие обстановки.



London Fog, by Brick Generation, resolve il problema del rivestimento di canne fumarie e caminetti, trasformandoli in splendidi elementi d'arredo.

London Fog, by Brick Generation, solves the problem of flues and fireplaces coating, turning them into beautiful pieces of furniture.



BROWN  
 Una soluzione perfetta che  
 si adatta ad ogni stile  
*A perfect solution suitable  
 for any style*

**L**a straordinaria versatilità della gamma colori di Ontario, rende molto semplice abbinare il pavimento ai più differenti stili di arredo. Ontario Brown ad esempio, con le sue variazioni di toni chiari e scuri, si adatta perfettamente agli stili vintage o shabby donando alla stanza calore e familiarità.

**THE REMARKABLE VERSATILITY OF THE ONTARIO** colour range makes it very simple to match the floor with different furnishing styles. For example, Ontario Brown's variations of light and dark shades adapt perfectly to vintage or shabby styles to endow the room with warmth and familiarity.

**L'EXTRAORDINAIRE POLYVALENCE DE LA PALETTE** de couleurs d'Ontario permet d'associer beaucoup plus simplement le sol aux différents styles de mobilier. Ontario Brown, par exemple, avec ses variations de tons clairs et obscurs, s'adapte parfaitement aux styles vintage ou shabby et confère à la pièce une sensation de chaleur et de familiarité.

**DIE AUSSERGEWÖHNLICHE VIELSEITIGKEIT** der Farbpalette von Ontario macht die Kombination mit den unterschiedlichsten Einrichtungsstilen einfach. Ontario Brown mit seinen hellen und dunklen Farbvariationen passt sich perfekt an die Stile Vintage oder Shabby an und verleiht dem Raum Gemütlichkeit und Vertrautheit.

Пол, отделанный плиткой из серии ONTARIO, отличающейся исключительной универсальностью цветовой гаммы, очень легко сочетается с различными стилями элементов интерьера. Например, Ontario Brown (Коричневый) со своими вариациями светлых и темных тонов идеально подходит к винтажному стилю или стилю шебби, наполняя комнату теплом и непринужденностью.

“ La lieve struttura superficiale di Ontario rende il pavimento effetto legno ancora più autentico e realistico ”

# GRES PORCELLANATO EFFETTO LEGNO: UNA SCELTA VINCENTE A 360° WOOD LOOKING PORCELAIN STONEWARE: AN ALL AROUND WINNING CHOICE

"The smooth texture of Ontario brings authenticity and realism to an already true wood look floor"

La scelta del gres porcellanato effetto legno (effetto parquet), è UNA SCELTA INTELLIGENTE, in linea con un'edilizia sostenibile e il RISPETTO DELL'AMBIENTE.

Si tratta di un materiale di rivestimento per le pavimentazioni realizzato tramite un trattamento termico/meccanico che compatta diversi materiali ridotti in polvere quali argilla, minerali feldspati, rocce sedimentarie e sabbia. Il processo di sinterizzazione a temperature elevate consente di ottenere la ceramizzazione del composto.

Secondo le norme UNI, un materiale per essere definito gres porcellanato deve essere caratterizzato da un coefficiente di assorbimento d'acqua minore dello 0,5%. Questa caratteristica rende il gres porcellanato effetto legno UNO DEI MATERIALI CON PERFORMANCE AD ALTO CONTENUTO TECNOLOGICO, caratterizzato da un'ELEVATA RESISTENZA ALLA ROTTURA del materiale.

L'ALTA RESISTENZA ALL'ABRASIONE, L'ANTIGELIVITÀ, la RESISTENZA A URTI, GRAFFI E PRODOTTI CHIMICI rendono il materiale resistente e adatto a qualsiasi ambiente: privato o pubblico, per esterni o interni, ecc. LA PULIZIA DEL GRES PORCELLANATO EFFETTO LEGNO NON RICHIEDE CURE PARTICOLARI, un qualsiasi detergente neutro è più che idoneo per la pulizia ordinaria. Per le macchie più resistenti si può utilizzare un detergente più concentrato, a patto che non contenga acido fluoridrico che può danneggiare le superfici ceramiche.

Choosing wood-effect stoneware (parquet effect) is an INTELLIGENT CHOICE, in line with sustainable construction and RESPECT FOR THE ENVIRONMENT.

It is a floor covering material made through a thermal/mechanical treatment that compacts various powdered materials such as clay, feldspar minerals, sedimentary rocks and sand. The high-temperature sintering process helps turn this compound into a ceramic.

According to UNI standards, for a material to be defined as stoneware, it must have a water absorption coefficient below 0.5%. This property makes wood-effect stoneware a HIGH-TECH PERFORMANCE MATERIAL, featuring HIGH TENSILE STRENGTH.

ITS HIGH RESISTANCE TO SCUFFING, FROST, IMPACTS, SCRATCHES AND CHEMICALS makes it a resistant material suitable for any environment: public or private, outdoors or indoors, etc.

CLEANING WOOD-EFFECT STONEWARE DOES NOT REQUIRE SPECIAL CARE: any neutral detergent is more than suitable for day-to-day cleaning. For tougher stains, you can use a stronger detergent, provided that it does not contain any hydrofluoric acid which can damage ceramic surfaces.

Le grès cérame effet bois (effet parquet) est UN CHOIX INTELLIGENT, conforme à une philosophie de construction durable et de RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT.

Ce matériau de revêtement de sol est obtenu par un traitement thermique/mécanique qui compacte différents matériaux en poudre comme l'argile, des feldspaths, des roches sédimentaires et du sable. Le processus de frittage à haute température permet la céramisation du composé.

Selon les normes UNI, un matériau peut être qualifié de grès cérame si son coefficient d'absorption d'eau est inférieur à 0,5 %. Cette caractéristique fait du grès cérame effet bois l'UN DES MATÉRIAUX AU CONTENU TECHNOLOGIQUE LE PLUS ÉLEVÉ, avec une RÉSISTANCE ÉLEVÉE À LA RUPTURE.

LA RÉSISTANCE ÉLEVÉE À L'ABRASION, AU GEL, AUX CHOCS, AUX RAYURES ET AUX PRODUITS CHIMIQUES permet à ce matériau de s'adapter à tout type d'espace, privé ou public, en extérieur ou en intérieur, etc.

LE GRÈS CÉRAMÉ EFFET BOIS NE NÉCESSITE PAS DE SOINS PARTICULIERS. Un produit nettoyant neutre est en effet tout indiqué pour le nettoyage ordinaire. Pour les taches les plus incrustées, un produit nettoyant plus concentré peut être utilisé, à condition qu'il soit exempt d'acide fluorhydrique, susceptible d'abîmer les surfaces céramiques.

Die Wahl des Steinzeugs mit Holzeffekt (Parkett-Effekt) ist EINE INTELLIGENTE ENTSCHEIDUNG, die im Einklang mit nachhaltigem Bauwesen und UMWELTFREUNDLICHKEIT steht. Es handelt sich um ein Material zur Verkleidung von Fußböden, das durch eine thermische/mechanische Bearbeitung angefertigt wird, die unterschiedliche Materialien in Pulverform wie Ton, Feldspatminerale, Sedimentgesteine und Sand verdichtet. Durch den Sinterprozess mit hohen Temperaturen entsteht aus dieser Masse dann Keramik. Entsprechend der UNI-Richtlinien darf ein Material erst dann als Steinzeug definiert werden, wenn es einen Wasserabsorptionsgrad von unter 0,5% hat. Diese Eigenschaft macht das Steinzeug mit Holzeffekt ZU EINEM MATERIAL MIT SEHR HOHEN, TECHNOLOGISCHEN LEISTUNGEN und HOHER ZUGFESTIGKEIT. Die hohe Abriebbeständigkeit, die Frostbeständigkeit sowie die Beständigkeit gegen Stöße, Kratzer und chemische Produkte machen das Material resistent und für jegliches Ambiente geeignet: Privat oder öffentlich, Außen- oder Innenbereich, etc. DIE REINIGUNG DES STEINZEUGS MIT HOLZEFFEKT ERFORDERT KEINE BESONDERE PFLEGE, ein neutrales Reinigungsmittel ist für die normale Reinigung vollkommen ausreichend. Bei hartnäckigen Flecken kann ein konzentrierteres Reinigungsmittel benutzt werden, das aber keine Flusssäure enthalten darf, weil sie Keramikoberflächen beschädigen kann.

Выбор керамогранита с эффектом дерева (эффект паркета) представляет собой превосходный вариант, соответствующий требованиям рационального строительства и охраны окружающей среды. Это отделочный материал для пола, изготовленный посредством термообработки/механической обработки, в процессе которой происходит уплотнение различных порошковых материалов, таких как глина, полево шпат, осадочные горные породы и песок. Процесс агломерации при высокой температуре позволяет достичь керамизации состава. Согласно норм UNI, материал для возможности его определения как керамогранит должен иметь коэффициент поглощения воды менее 0,5%. Данная характеристика делает керамогранит с эффектом дерева одним из материалов с высокотехнологичными показателями, характеризующимся высоким уровнем прочности на разрыв. Высокая прочность к абразивному износу, морозостойкие характеристики, прочность к ударному воздействию, царапинам и воздействию химических средств делают этот материал очень прочным и пригодным к использованию в любых помещениях: частных или общественных, для внутренней или внешней отделки и т.д. Для очистки керамогранита не требуются особые меры, может использоваться любое нейтральное моющее средство. Для наиболее устойчивых пятен можно применять концентрированное чистящее средство, при условии отсутствия в нем фтористоводородной кислоты, которая может повредить керамические поверхности.

## PRINCIPALI VANTAGGI RISPETTO AL PARQUET TRADIZIONALE

- PREZZO PIÙ CONVENIENTE.
- CARATTERISTICHE MECCANICHE SUPERIORI (RESISTENZA AL CALPESTIO, USURA E ROTTURA).
- MINORE MANUTENZIONE (ESSENDO MOLTO RESISTENTE NON RICHIEDE MANUTENZIONE STRAORDINARIA).
- PIÙ FACILE DA PULIRE (NON NECESSITA DI PRODOTTI SPECIFICI E NON RICHIEDE PARTICOLARI ATTENZIONI).
- PIÙ RESISTENTE A URTI E GRAFFI (GRAZIE AI PROCEDIMENTI DI LAVORAZIONE).
- RIDOTTO IMPATTO AMBIENTALE (NON PREVEDENDO ABBATTIMENTI FORESTALI).

## MAIN ADVANTAGES COMPARED TO TRADITIONAL PARQUET

- LESS EXPENSIVE.
- SUPERIOR MECHANICAL PROPERTIES (HIGH TENSILE STRENGTH, HIGH RESISTANT TO WEARING).
- LESS MAINTENANCE (NO NEED FOR EXTRAORDINARY MAINTENANCE).
- EASIER TO CLEAN (NO SPECIAL CARE OR SPECIFIC PRODUCTS NEEDED).
- MORE RESISTANT TO IMPACTS AND SCRATCHES (DUE TO A HIGHLY TECHNOLOGICAL MANUFACTURING PROCESS).
- ECO FRIENDLY (NO FOREST FELLING NEEDED).

BEIGE  
 Un tocco di fascino in  
 più per il tuo spazio  
 commerciale  
*A little bit of charme for  
 your commercial space*

**I**l gusto intramontabile dell'effetto legno, unito agli elevati requisiti tecnici del gres porcellanato, rendono Ontario Beige la soluzione ideale per spazi commerciali in cui eleganza e semplicità d'uso convivano contribuendo a creare spazi unici e di grande fascino.

**THE TIMELESS TASTE OF A WOOD-EFFECT FINISH,** combined with the superior technical properties of porcelain stoneware, make Ontario Beige the ideal solution for commercial areas - where elegance and simplicity are combined to create unique settings with exceptional charm.

**LE CHARME INTEMPOREL DE L'EFFET BOIS, ASSOCIÉ** aux performances techniques élevées du grès cérame, fait d'Ontario Beige la solution idéale pour des espaces commerciaux où l'élégance et la simplicité d'utilisation cohabitent en contribuant à créer des espaces aussi uniques que fascinants.

**DIE ZEITLOSIGKEIT DES HOLZEFFEKTS IN** Kombination mit den hohen technischen Eigenschaften des Feinsteinzeugs machen Ontario Beige zur idealen Lösung für Gewerberäume, wo Eleganz und Benutzerfreundlichkeit dazu beitragen, einzigartige und sehr faszinierende Räumlichkeiten zu schaffen.

**ОТДЕЛКА ПЛИТКОЙ ONTARIO BEIGE (БЕЖЕВЫЙ),** исполненной в непреходящем стиле под дерево, в сочетании с высокими техническими характеристиками керамогранита - это идеальное решение для торговых помещений, в которых элегантность и одновременная простота эксплуатации позволяют создавать уникальные пространства, обладающие особым очарованием.



Tribeca White, by Brick Generation, è la soluzione perfetta per il back di una cucina dal gusto contemporaneo.

Tribeca White, Brick by Generation, is the perfect solution for the back of a kitchen with a contemporary taste.

**IN ITS COLOURS OF SILVER AND WHITE,** Ontario can originate modern environments for contemporary living. Also, a match with a Brick Generation wall covering in Tribeca White gives your kitchen a metropolitan look.

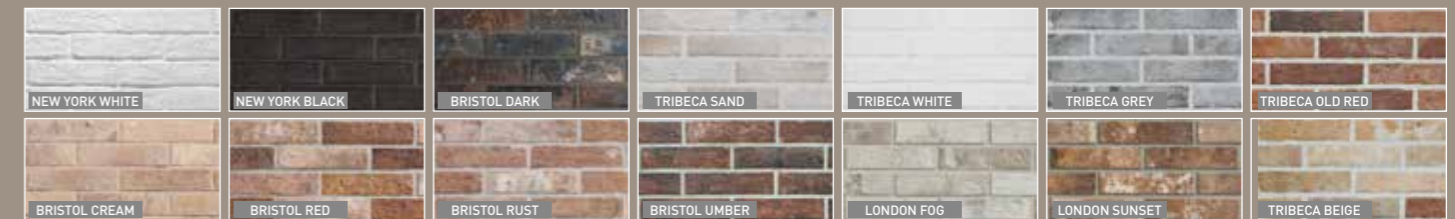
**GRÂCE AUX COULEURS SILVER ET WHITE,** Ontario permet de créer des espaces modernes adaptés aux modes de vie contemporains. L'utilisation en revêtement avec Tribeca White de Brick Generation donne par ailleurs un style métropolitain à votre cuisine.

**DANK DER FARBEN SILVER UND WHITE** schafft Ontario ein modernes Ambiente, das zu der modernen Wohnauffassung passt. In Kombination mit der Verkleidung Tribeca White von Brick Generation wird Ihrer Küche ein großstädtischer Look verliehen.

**БЛАГОДАРИ ЦВЕТАМ SILVER (СЕРЕБРО) И WHITE (БЕЛЫЙ),** Ontario позволяет создавать новые интерьеры, подходящие для современного стиля жизни. Кроме того, сочетание с плиткой для облицовки стен Tribeca White из коллекции Brick Generation придаст вашей кухне вид, соответствующий стилю большого города.

**BRICK GENERATION: IL MATTONCINO CHE ARREDA**  
BRICK GENERATION: THE DECORATING BRICK

**FOCUS ON**



ALCUNI DEI NUMEROSISSIMI PRODOTTI DELLA COLLEZIONE BRICK GENERATION - SOME SAMPLES FROM BRICK GENERATION COLLECTION

L'associazione fra il gres porcellanato effetto legno a pavimento e Brick Generation a rivestimento, il mattoncino di Ceramica Rondine, rappresenta una perfetta combinazione per chi vuole donare un look metropolitano ai propri ambienti. La vasta scelta di finiture e colori della collezione Brick Generation consente abbinamenti sempre diversi e mai ripetitivi. Ideale per dare nuova vita a vecchi ambienti, a rivestimento del caminetto o come elemento d'arredo applicato alle pareti, si presta ai più diversi utilizzi in tutte le zone della casa.

The association between porcelain stoneware with a wood effect on the floor and Brick Generation on the wall - the brick by Ceramica Rondine - is a perfect combination for people who want their settings to sport a metropolitan look. The wide range of finishings and colours in the Brick Collection can be used to create combinations that are ever different and never repetitive. Ideal for giving old settings new life, covering a fireplace, or acting as a furnishing element installed on the walls, it adapts to an entire gamut of uses in every area of the home.

L'association entre le grès cérame effet bois au sol et Brick Generation, la brique de Ceramica Rondine, en revêtement mural, est parfaite pour donner un style métropolitain aux espaces. Le vaste choix de finitions et de couleurs de la collection Brick Generation offre une vaste gamme d'associations toujours différentes et renouvelées. Idéale pour donner une seconde jeunesse à de vieilles pièces, en habillage de la cheminée ou comme élément d'ameublement en application murale, elle se prête aux utilisations les plus diverses dans toutes les zones de la maison.



Die Verbindung von Feinsteinzeug mit Holzeffekt für den Fußboden und Brick Generation zur Verkleidung, der Ziegel von Ceramica Rondine, stellt eine perfekte Kombination für alle dar, die ihrem Ambiente einen großstädtischen Look verleihen wollen. Die umfangreiche Auswahl an Finishes und Farben der Kollektion Brick Generation ermöglicht immer unterschiedliche und sich nie wiederholende Kombinationen. Ideal, um einem alten Ambiente frischen Wind zu verleihen, zur Verkleidung des Kamins oder als Einrichtungselement an den Wänden. Es eignet sich perfekt zu den unterschiedlichsten Zwecken in allen Wohnbereichen.

Сочетание керамогранита под дерево для отделки полов и Brick Generation для отделки стен, плитки с фактурой кирпича Ceramica Rondine, представляет собой идеальную комбинацию для тех, кто хочет оформить свои помещения в стиле, соответствующем духу большого города. Широкий выбор отделки и цветов коллекции Brick Generation позволяют находить всегда новые и никогда не повторяющиеся сочетания. Brick Generation идеально подходит для того, чтобы дать новую жизнь старым помещениям, для отделки камин или в как элемент интерьера для оформления стен, открывает широкие возможности видов применения во всех зонах дома.

**SILVER**  
**Colori moderni per un look metropolitano**  
*Modern colors for a metropolitan look*

**G**razie ai colori Silver e White, Ontario consente di creare ambienti moderni adatti al vivere contemporaneo. Abbinare a rivestimento Tribeca White, di Brick Generation, consente, inoltre, di donare un look metropolitano alla tua cucina.



WHITE  
**Una perfetta eleganza**  
*A perfect elegance*

**L**a sapiente miscelazione di grafiche, che vanno dai forti richiami ai marmi, alle realistiche venature del legno, per poi stemperarsi nel bianco del fondo, conferisce a Ontario White una perfetta nota di eleganza e un raffinato equilibrio.

**A SKILFUL MIXTURE OF STRONG SUGGESTIONS** of marble and the realistic grain of wood, which is then subdued with a white background, provides Ontario White with a perfect note of elegance that can be included in any setting in the home.

**LE SAVANT MÉLANGE DE GRAPHISMES,** évoquant marbres ou veinures réalistes du bois pour s'estomper ensuite dans le blanc du fond, donne à Ontario White une note d'élégance parfaite, adaptée à chaque espace de la maison.

**DIE BEWUSSTE MISCHUNG VON GRAFIKEN,** vom starken Hinweis auf den Marmor bis zu den realitätsgetreuen Äderungen des Holzes, die mit dem Weiß des Hintergrunds verschmelzen, verleiht Ontario White eine elegante Note, die zu jeglichem Wohnambiente passt.

**ИСКУСНОЕ СМЕШИВАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ,** которые сильно напоминают мраморный рисунок и реалистично повторяют прожилки дерева, постепенно растворяясь в белизне фона, вносит в Ontario White идеальный штрих элегантности, которая украсит любое помещение в доме.

# LA CONVENIENZA DEL GRES PORCELLANATO EFFETTO LEGNO

## AFFORDABILITY OF PORCELAIN STONEWARE

PER IL PARQUET TRADIZIONALE LA SCELTA DELLE ESSENZE E DEGLI SPESSORI SONO LIMITATISSIME, CERAMICA RONDINE METTE INVECE A DISPOSIZIONE DECINE DI SOLUZIONI AD EFFETTO LEGNO PERFETTAMENTE ADATTE AL RISCALDAMENTO A PAVIMENTO.

WHEN OPTING FOR A TRADITIONAL PARQUET, THE CHOICE OF WOODS AND THICKNESS IS EXTREMELY LIMITED, WHEREAS CERAMICA RONDINE PROVIDES TENS OF WOOD-EFFECT SOLUTIONS PERFECTLY SUITED TO UNDER-FLOOR HEATING SYSTEMS.

I tradizionali parquet in legno sono normalmente caratterizzati da un coefficiente  $l$  di conduttività termica minore o uguale a  $0,17 \text{ W/m}^2\text{K}$ , sono cioè dei cattivi conduttori del calore e scarsamente radianti. Per ovviare a queste caratteristiche intrinseche al legno la scelta del parquet ideale risulta giocoforza estremamente limitata ad essenze a bassa dilatazione, meglio rovere o teak, e di spessore non superiore al centimetro.

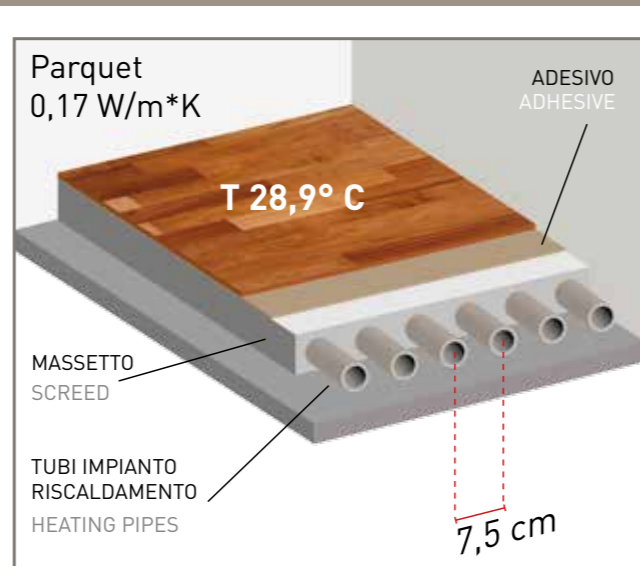
Viceversa tutti i pavimenti in gres porcellanato di Ceramica Rondine possiedono un'elevata conducibilità termica che varia da 1 a  $1,3 \text{ Watt/m}^2\text{K}$  e sono particolarmente indicati per essere posati su sistemi di riscaldamento a pavimento, a prescindere da dimensioni ed effetti estetici, consentendo al cliente la più vasta scelta possibile.

Inoltre predisporre un impianto di riscaldamento a pavimento, prevedendo l'utilizzo del gres porcellanato consente di ottenere un risparmio economico per il cliente che si troverà ad avere impianti con una maggiore distanza tra le tubazioni e quindi un minore impiego di tubi che si traduce in un minor costo iniziale, e una minore quantità d'acqua da mantenere in temperatura, minor costo d'esercizio.

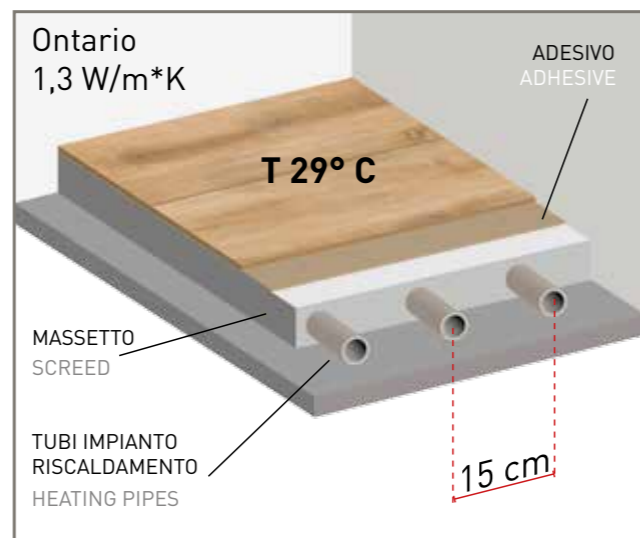
Traditional parquet floors are usually characterised by an  $l$  thermal conductivity coefficient either less than or equal to  $0.17 \text{ W/m}^2\text{K}$ , or in other words, they are bad heat conductors and have scant radiating properties. To get around these intrinsic characteristics of wood, the choice of the ideal parquet is inevitably extremely limited to woods with low expansion properties, preferably oak or teak, and measuring no more than one centimetre thick.

Vice versa, all stoneware floors by Ceramica Rondine feature high thermal conductivity properties varying from 1 to  $1.3 \text{ Watt/m}^2\text{K}$  and are particularly suited for underfloor heating systems, regardless of sizes and aesthetic effects, providing clients with the vastest possible choice.

Furthermore, an underfloor heating system with stoneware tiles translates into economic savings for the client who ends up with greater distances between heating pipes, and therefore fewer pipes, meaning lower start-up costs and less water to heat, and consequently lower running costs.



La conduttività termica  $l$  ( $\text{W/m}^2\text{K}$ ) è la capacità di un materiale di condurre calore. Il coefficiente  $l$  indica la quantità di calore che fluisce attraverso 1 metro quadrato di materiale dello spessore di 1 metro, con una differenza di temperatura tra interno ed esterno di 1 K (grado Kelvin).



Thermal conductivity  $l$  ( $\text{W/m}^2\text{K}$ ) is the property of a material to conduct heat. The  $l$  coefficient indicates the amount of heat that flows through 1 square metre of material 1 metre thick, with a 1 K (Kelvin degree) difference in internal and external temperature.



Il gres porcellanato si rivela la scelta migliore per chi decida di installare un sistema di riscaldamento a pavimento

Porcelain tiles proves the best choice for those who decide to install an underfloor heating system

Les traditionnels parquets en bois se caractérisent généralement par un coefficient  $l$  de conductivité thermique inférieur ou égal à  $0,17 \text{ W/m}^2\text{K}$  : ce sont de mauvais conducteurs de chaleur, faiblement rayonnants. Pour remédier à ces caractéristiques intrinsèques du bois, le choix du parquet idéal est extrêmement réduit et se limite à des essences à faible dilatation, de préférence le chêne ou le teak, avec une épaisseur ne dépassant pas le centimètre.

À l'inverse, tous les sols en gres cérame de Ceramica Rondine possèdent une conductivité thermique élevée comprise entre 1 et  $1,3 \text{ W/m}^2\text{K}$ . Ils sont donc particulièrement indiqués pour la pose sur des systèmes de chauffage au sol, indépendamment des dimensions et des effets esthétiques, offrant ainsi un très large éventail de choix.

Un système de chauffage au sol associé au gres cérame est par ailleurs source d'économies d'énergie. Les installations se caractérisent en effet par une distance accrue entre les conduites et un nombre inférieur de tuyaux utilisés, ce qui réduit l'investissement initial et les coûts de fonctionnement en raison de la quantité d'eau plus faible qui doit être maintenue à température.

Die traditionellen Parkettböden aus Holz sind normalerweise durch einen Wärmeleitfähigkeitskoeffizienten gekennzeichnet, der unter oder bei  $0,17 \text{ W/m}^2\text{K}$  liegt. Sie sind somit schlechte Wärmeleiter und haben eine geringe Wärmestrahlung. Deshalb ist die Auswahl des idealen Parketts extrem auf Holzarten mit geringer Ausdehnung beschränkt. Am besten eignen sich Eiche oder Teak. Ihre Stärke sollte nicht mehr als einen Zentimeter betragen.

Alle Fußböden aus Feinsteinzeug von Ceramica Rondine haben eine hohe Wärmeleitfähigkeit, die zwischen 1 und  $1,3 \text{ Watt/m}^2\text{K}$  liegt. Sie sind somit besonders geeignet, um auf Fußbodenheizungen verlegt zu werden. Dem Kunden wird eine umfangreiche Auswahl an Größen und ästhetischen Effekten geboten.

Wenn der Gebrauch von Feinsteinzeug vorgesehen ist, hat der Kunde bei der Verlegung der Fußbodenheizung auch eine finanzielle Einsparung: Die Rohrleitungen können in einem größeren Abstand verlegt werden. Das bedeutet, dass weniger Rohre gebraucht werden und auch die Kosten geringer sind. Zudem ist eine geringere Wassermenge notwendig, um die Temperatur aufrechtzuerhalten, was sich somit auch in niedrigeren Betriebskosten zeigt.

Кoeffициент теплопроводности традиционного деревянного паркета обычно равен  $0,17 \text{ Ватт/м}^2\text{К}$  и меньше - это означает, что он является плохим проводником тепла и слабым излучателем. Учитывая данную особенность, присущую дереву, материал для идеального паркета невольно ограничивается несколькими древесными породами с низким тепловым расширением, лучше всего для этой цели подходит дуб или тик толщиной не более 1 сантиметра. И наоборот, все полы из керамогранита Ceramica Rondine обладают высокой теплопроводностью, которая колеблется от 1 до  $1,3 \text{ Ватт/м}^2\text{К}$ , и особенно рекомендуются для укладки там, где используются системы теплых полов - независимо от размеров и эстетических свойств они дают клиенту более широкий выбор возможностей.

Кроме того, установка системы обогрева помещений при помощи теплых полов с использованием керамогранита дает клиенту возможность сэкономить: в его оборудовании расстояние между трубопроводами будет большим, следовательно, ему потребуется меньшее количество труб, что означает меньшие начальные расходы и меньшее количество воды, температуру которой необходимо будет поддерживать, и, следовательно, более низкие эксплуатационные расходы.



BEIGE



**J86341**  
24x120  
(9 1/2"x48")

BROWN



**J86342**  
24x120  
(9 1/2"x48")

WHITE



**J86346**  
24x120  
(9 1/2"x48")

CHERRY



**J86343**  
24x120  
(9 1/2"x48")

TOBACCO







**J86345**  
24x120  
(9 1/2"x48")

SILVER



**J86344**  
24x120  
(9 1/2"x48")

PEZZI SPECIALI  
SPECIAL TRIMS

				
	<b>Battiscopa</b> <b>7,5x120 (3"x 48")</b>	<b>Gradino+Toro</b> <b>33x120 (13"x 48")</b>	<b>Angolo+Toro Dx</b> <b>33x120 (13"x 48")</b>	<b>Angolo+Toro Sx</b> <b>33x120 (13"x 48")</b>
BEIGE	<b>J86487</b>	<b>J86511</b>	<b>J86517</b>	<b>J86523</b>
BROWN	<b>J86488</b>	<b>J86512</b>	<b>J86518</b>	<b>J86524</b>
CHERRY	<b>J86489</b>	<b>J86513</b>	<b>J86519</b>	<b>J86525</b>
TOBACCO	<b>J86491</b>	<b>J86515</b>	<b>J86521</b>	<b>J86527</b>
SILVER	<b>J86490</b>	<b>J86514</b>	<b>J86520</b>	<b>J86526</b>
WHITE	<b>J86492</b>	<b>J86516</b>	<b>J86522</b>	<b>J86528</b>

FORMATO - SIZE - FORMAT FORMAT - FORMATO - ФОРМАТ	SPESS. THICKN.	PZ/BOX	M <sup>2</sup> /BOX ML/BOX	KG/M <sup>2</sup>	BOX/ PALLET	M <sup>2</sup> /PALLET ML/PALLET	KG/ PALLET	EURO < 1 PALLET	EURO ≥ 1 PALLET
24x120 (9 1/2"x48")	Φ10 mm	4	1,16	20,17	45	52,20	1053	59,40 m <sup>2</sup>	49,50 m <sup>2</sup>
Battiscopa 7,5x120 (3"x48")		6			48			19,40	pz/pce
Gradino + Toro 33x120 (13"x48")		1						179,00	pz/pce
Angolo + Toro 33x120 (13"x48")		1						239,00	pz/pce

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto). - Packing charges € 10,00/pal (net)



Piastrelle indicate per pavimenti  
Tiles specifically used for floors  
Carreaux pour carrelages de sol  
Bodenfliesen  
Плитка, предназначенная для облицовки пола



Piastrelle indicate per abitazioni residenziali  
Tiles for dwelling houses  
Carreaux pour habitations résidentielles  
Fliesen für den Wohnbereich  
Плитка, предназначенная для жилых помещений



Piastrelle indicate per rivestimenti interni  
Tiles specifically used for wall coverings  
Carreaux pour façades  
Wandfliesen für den Innenbereich  
Плитка, предназначенная для облицовки внутренних стен



Piastrelle indicate per luoghi pubblici a traffico leggero  
Tiles suitable for low traffic public and commercial areas  
Carreaux recommandés pour lieux publics et commerciaux à piétinement léger  
Für Bodenbeläge in Bereichen mit gewöhnlicher Begehungsfrequenz und Schleifschmutz  
Общественные и коммерческие площади с низкой интенсивностью движения



PIASTRELLA CON LEGGERA VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA  
Tiles with slight shade and aspect variation - Carreaux avec faible différence de nuance et structure - Fliesen mit leicht unterschiedlichen Tonalitäten und Muster - Плитка с легким изменением оттенка и рисунка



PIASTRELLA CON DISCRETA VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA  
Tiles with moderate shade and aspect variation - Carreaux avec moderate différence de nuance et structure - Fliesen mit gemäßigt unterschiedlichen Tonalitäten und Muster - Плитка с умеренным изменением оттенка и рисунка

CONSIGLI DI POSA E PULIZIA PER IL PRODOTTO CERAMICO DI RONDINE GROUP

Premessa

La norma UNI EN 14411 - "Piastrelle di ceramica - definizione, classificazione, caratteristiche e marcatura" - si propone di definire e fornire i termini, i requisiti ed i criteri di contrassegno per le piastrelle di ceramica di Prima scelta. Rondine S.p.A. sulle proprie piastrelle esegue costantemente tutti i test previsti dalla norma succitata, avvalendosi di laboratori accreditati. Vengono, inoltre, attuate costantemente procedure interne per il controllo della qualità del prodotto.

Posa

Il posatore sul cantiere prima della posa deve verificare il tono, il calibro, la scelta del materiale, mentre durante la posa deve prelevare sempre il materiale attingendo da più scatole per ottenere un mix cromatico ideale. Deve, altresì, verificare la congruità del prodotto anche per eventuali difetti già evidenti prima della posa, per i quali sono escluse le garanzie qualora la segnalazione avvenisse dopo la posa. Il posatore deve utilizzare i collanti idonei per le varie destinazioni d'uso e seguire le indicazioni del produttore riportate sulle confezioni. Deve verificare attentamente che il sottofondo sia stabile, asciutto e maturo, non gelato e non eccessivamente caldo. Deve effettuare la spalmatura del collante a regola d'arte affinché non si creino vuoti tra piastrella e sottofondo. Il posatore, in modo particolare per i prodotti con superfici levigate, satinato o lappate, deve stare attento a non segnare il materiale sulla superficie di utilizzo con matite (grafite) o pennarelli indelebili. Per realizzare i tagli e le sagomature richieste dalla Direzione dei Lavori, deve utilizzare appositi dischi diamantati e attrezzature specifiche, in particolar modo per il gres porcellanato. La dimensione della fuga tra le piastrelle può variare in funzione del formato che si utilizza, dell'angolazione della posa in ortogonale o in diagonale, e della destinazione d'uso. Si consiglia una fuga minima di 3 mm. per i prodotti non rettificati e una fuga minima di 2 mm. per i prodotti rettificati. La posa a correre dei formati rettangolari impone di sfalsare la piastrella di 6 cm. e, comunque, mai più di 10 cm. (Fig.1). Negli ambienti di grande dimensione è necessario posizionare dei giunti di dilatazione con regolarità, mentre, per i piccoli ambienti è sufficiente lasciare un leggero stacco fra piastrellato e muri perimetrali, coperto poi dal battiscopa.

Stuccatura e pulizia dopo posa

L'utilizzo di malte o riempitivi colorati con pigmenti deve essere fatto dopo aver eseguito una prova preliminare. Per le superfici levigate, satinato o lappate del gres porcellanato, a causa della microporosità provocata dall'azione abrasiva delle mole durante il processo di lavorazione, non si possono usare malte o riempitivi colorati a contrasto (piastrelle bianche e stuccatura antracite, rossa...). Con l'utilizzo di stucchi cementizi dopo la stuccatura delle piastrelle, a stucco ancora fresco, è necessario rimuovere immediatamente, in modo accurato con spugna e abbondante acqua lo stucco in eccesso. Alcuni giorni dopo la posa, eseguire la pulizia di fondo mediante l'utilizzo di acidi tamponati al fine di sciogliere ed asportare completamente tutti i residui di cantiere. Altrettanto importante è risciacquare bene fin quando l'acqua di lavaggio risulti essere limpida. Utile è l'utilizzo di aspiratori per liquidi, con lo scopo di rimuovere l'acqua sporca di lavaggio, evitando di spostarla da una parte all'altra. Anche a fine cantiere il posatore deve lavare i pavimenti con soluzioni di acqua e acido tamponato per evitare che la rimozione inadeguata o tardiva dei residui della stuccatura utilizzata per le fughe, lasci aloni difficili da rimuovere. Per questa operazione Rondine propone Deterdek di FILA (attendersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone), disincrostante acido che non sviluppa fumi nocivi e unisce all'azione disincrostante anche un'efficace azione pulente. Per particolari campi di applicazione, qualora si desideri ottenere una stuccatura impermeabile è possibile procedere con l'utilizzo di una malta epossidica. Seguire le precise indicazioni del produttore riportate sulle confezioni e attendersi rigorosamente alle modalità d'uso. Per l'impiego di tali prodotti, rivolgersi sempre a posatori esperti con alta professionalità poiché, la non corretta applicazione di stucchi epossidici, comprometterebbe in modo irreparabile l'aspetto estetico e cromatico delle piastrelle. Di recente FILA ha introdotto un innovativo pulitore per residui epossidici: FILACR10. L'utilizzo di prodotti detergenti (tipo antiruggine) che spesso contengono acido fluoridrico danneggerebbe definitivamente la superficie di qualsiasi tipo di piastrella. E' bene sapere, inoltre, che oltre il 90% delle contestazioni in cantiere è dovuto a un cattivo, o addirittura inesistente, lavaggio dopo posa. Con un corretto lavaggio dopo posa si eliminano i residui di posa (malta, colla, vernice, sporco da cantiere di varia natura) e si rimuovono eventuali residui superficiali di sporco.

Manutenzione ordinaria

Per i pavimenti con superficie levigata consigliamo di effettuare la pulizia giornaliera con il detergente neutro Fila Cleaner (attendersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone) e di effettuare periodici trattamenti impregnanti antimacchia al fine di proteggerli da eventuali danni provocati da pennarelli, inchiostro, ruggine o altri prodotti ad altissima penetrabilità. Per quanto riguarda la manutenzione ordinaria delle nostre piastrelle, suggeriamo l'utilizzo dei prodotti di FILA. Per conoscerli consultare il sito [www.filachim.com](http://www.filachim.com).

LAYING AND CLEANING RECOMMENDATIONS FOR RONDINE GROUP CERAMIC PRODUCTS

Introduction

Standard UNI EN 14411 – Ceramic tiles: Definition, Classification, Characteristics and Marking, defines and provides the marking terms, requirements and criteria for high quality ceramic tiles. Rondine S.p.A. continually tests all its tiles in accredited workshops, in accordance with the aforementioned standard. Moreover, internal quality control procedures are implemented on an ongoing basis.

Laying

Before laying at the site, the tiler should check the shade, size, and choice of material, whereas when laying the tiler should always use tiles from several boxes to obtain the ideal colour mix. The tiler should also check the product for any obvious flaws before laying, which would not be covered by the guarantee if pointed out after laying. The tiler should use adhesives which are suitable for the various types of use, and follow the instructions on the packaging. The surface to be tiled should be checked to ensure it is stable, dry and ready for tiling, and is not excessively hot or cold. The adhesive should be applied professionally such that there are no gaps between the tile and the surface. The tiler should be careful not to mark the material on the outer surface with pencils (graphite) or permanent markers, especially on products with smooth, glazed or lapped surfaces. Appropriate diamond tile cutters and special equipment should be used for the cutting and outlining operations requested by the Works Manager, especially with porcelain stoneware. The dimension of the tile joint may vary depending on the format used, orthogonal or diagonal laying angles, and final use. A minimum tile joint of 3 mm is recommended for non-rectified products and a minimum joint of 2 mm for rectified products. Laying rectangular formats in a staggered pattern requires tiles to be staggered by 6 cm, but never more than 10 cm. (Fig.1). In large rooms expansion joints must be positioned with regularity, whereas in small rooms it is sufficient to leave a slight gap between the tiles and perimeter walls, which are then covered with skirting.

Grouting and cleaning after laying

Fillers or mortar coloured with pigments should only be used after carrying out an initial test. For porcelain stoneware surfaces which are smooth, glazed or lapped, mortar or fillers which are contrast coloured (white tiles and anthracite, red grouting etc.) cannot be used due to the microporosity caused by the abrasive action of the cutter during processing. With the use of cement surfacers after grouting the tiles, with the grout still fresh, any excess grout should be removed immediately with a sponge and plenty water. A few days after laying, clean thoroughly with buffered acids to completely remove and dissolve any residue. It is also important to rinse well until the wash water runs clean. Liquid extractors are useful for removing dirty wash water, which avoids moving it from one place to another. When work has been completed the tiler should wash the floors with a water and buffered acid solution, to avoid the insufficient or late removal of grout residue leaving marks which may be difficult to remove. Rondine recommends FILA Deterdek for this operation (follow the recommendations on the container for dilution percentages closely), which is an acid descaling agent that does not give off harmful fumes and combines the descaling action with effective cleaning. For special areas of application, if waterproof grouting is required, epoxy mortar can be used. Follow the manufacturer's instructions on the packaging exactly and adhere to the procedures for use. When using these products, always consult expert, qualified tilers, as the incorrect application of epoxy mortars could irreversibly compromise the colour and appearance of the tiles. The use of detergents (anti-corrosive products) which contain hydrofluoric acid could permanently damage the surface of any type of tile. It should be noted that more than 90% of the problems which arise on site are due to incorrect, or even non-existent, washing after laying. Appropriate washing after laying removes laying residue (mortar, adhesive, various types of dirt from the work site) and any remaining surface dirt.



### Standard maintenance

For floors with smooth surfaces we recommend cleaning daily with Fila Cleaner (adhere to the recommended dilution percentages on the container), and treat regularly with an anti-stain treatment to protect the tiles from damage caused by markers, ink, rust or other damaging products. We recommend the use of FILA products for the standard maintenance of Rondine tiles. For further information on these products visit www.filachim.com.

### Standard maintenance

For floors with smooth surfaces we recommend cleaning daily with Fila Cleaner (adhere to the recommended dilution percentages on the container), and treat regularly with an anti-stain treatment to protect the tiles from damage caused by markers, ink, rust or other damaging products. We recommend the use of FILA products for the standard maintenance of Rondine tiles. For further information on these products visit www.filachim.com.

## CONSEILS DE POSE ET DE NETTOYAGE POUR LES PRODUITS CÉRAMIQUES DE RONDINE GROUP

#### Préambule

La norme UNI EN 14411 - « Carreaux de céramique - définition, classification, caractéristiques et marquages » – entend définir et fournir les termes, les standards et les critères spécifiques aux carreaux de céramique de Premier choix.

Sur les carreaux qu'elle produit, la société Rondine S.p.A. effectue systématiquement tous les tests prévus par la norme susmentionnée, en faisant appel à cet effet à des laboratoires accrédités. Par ailleurs, sont constamment mises en oeuvre des procédures internes pour le contrôle de la qualité du produit.

#### Pose

Sur le chantier, avant la pose, le poseur doit contrôler la teinte, le calibre, le choix du matériau et durant la pose, il doit toujours prélever les carreaux dans plusieurs boîtes à la fois pour obtenir un mix chromatique idéal. Il doit par ailleurs s’assurer de la conformité du produit, entre autres au regard d'éventuels défauts visibles avant la pose, pour lesquels toute garantie est exclue dans le cas où la réclamation serait présentée après la pose.

Le poseur doit utiliser les colles appropriées en fonction du type d’utilisation prévu et doit suivre les recommandations du fabricant indiquées sur les emballages. Il doit effectuer un soigneux contrôle pour s’assurer que le support est stable et sec, non gelé et non excessivement chaud. Il doit étaler la colle dans les règles de l’art de façon à éviter la formation de vides entre le carreau et le support. En particulier pour les produits polis, satinés et adoucis, le poseur doit veiller à ne pas marquer le matériau sur la surface supérieure avec un crayon de papier (graphite) ou des feutres indélébiles. Pour réaliser les coupes et les profilages requis par la Direction des travaux, il doit utiliser des disques diamantés et des équipements spécifiques, en particulier pour le grès cérame.

La largeur des joints entre les carreaux peut varier en fonction du format utilisé, de l’angle de pose (orthogonal ou diagonal) et de l’utilisation prévue. Il est recommandé de réaliser un joint d’au moins 3 mm pour les produits non rectifiés et d’au moins 2 mm pour les produits rectifiés. La pose à fond perdu des formats rectangulaires impose que les carreaux soient décalés d’au moins 6 cm et en aucun cas de plus de 10 cm (Fig. 1).

Dans les espaces de grandes dimensions, il est nécessaire de positionner des joints de dilatation avec régularité, alors que pour les espaces de petites dimensions, il suffit de maintenir un léger espace entre la surface carrelée et les murs de pourtour, qui sera ensuite recouvert par la plinthe.

#### Jointoiment et nettoyage après pose

L’utilisation de mortiers ou de produits de jointoiment colorés à l’aide de pigments doit s’effectuer à l’issue d’un essai préliminaire.

Pour les surfaces polies, satinées ou adoucies en grès cérame, en raison de la microporosité créée par l’action abrasive des meules durant le processus appliqué à la surface, il n’est pas possible d’utiliser des mortiers ni des produits de jointoiment colorés en contraste (carreau blanc et joint anthracite, rouge, etc.).

En cas d’utilisation de produits à base de ciment, après le jointoiment des carreaux, alors que le produit à joint est encore frais, il est nécessaire de retirer immédiatement et soigneusement, à l’aide d’une éponge et de beaucoup d’eau, l’excès de produit de jointoiment. Quelques jours après la pose, nettoyer à fond la surface en utilisant des acides tamponnés afin de dissoudre et d’éliminer totalement les résidus de chantier.

Il est tout aussi important de bien rincer jusqu’à ce que l’eau de lavage soit limpide. Il est utile d’utiliser un aspirateur à liquides pour éliminer l’eau sale de lavage, en évitant de la déplacer d’une partie à l’autre.

En fin de chantier également, le poseur doit laver les sols à l’aide d’une solution d’eau et d’acide tamponné pour éviter que la mauvaise élimination ou l’élimination tardive des résidus de produits de jointoiment ne laisse des auréoles dont il est ensuite difficile de venir à bout.

Pour cette opération, Rondine propose Deterdek de FILA (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon), il s’agit d’un désincrustant acide qui ne dégage pas de fumées nocives et qui allie une action désincrustante à une action efficace de nettoyage. Pour certains champs d’application particuliers, dans le cas où l’on souhaiterait obtenir un jointoiment imperméable, il est possible de procéder à l’application d’un mortier époxy. Suivre les indications précises du fabricant figurant sur les emballages et veiller à respecter scrupuleusement les modalités d’utilisation. Pour l’utilisation de ces produits, veiller à toujours s’adresser à des poseurs hautement qualifiés dans la mesure où la mauvaise application de produits de jointoiment époxy peut compromettre l’aspect esthétique et chromatique des carreaux.

L’utilisation de produits détergents (de type antirouille) qui contiennent souvent de l’acide fluorhydrique a pour effet d’endommager définitivement la surface de tout type de carreau. Il convient par ailleurs de ne pas oublier que plus de 90 % des réclamations sur chantier sont dues à un mauvais lavage après pose voire à un lavage non effectué. Un bon lavage après pose permet d’éliminer les résidus de pose (mortier, colle, peinture et saletés de chantier de différentes natures) de même que les éventuels résidus de saletés superficielles.

#### Entretien courant

Pour les sols à surface polie, il est recommandé d’effectuer le nettoyage quotidien à l’aide du détergent neutre Fila Cleaner (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon) et d’effectuer à intervalles réguliers des traitements imprégnants antitaches afin de les protéger contre les éventuels dommages causés par des feutres, de l’encre, de la rouille ou d’autres produits hautement pénétrants. Pour l’entretien courant des carreaux Rondine, nous conseillons l’utilisation des produits FILA. Pour les connaître, consulter le site www.filachim.it.

## RATSLÄGE FÜR DAS VERLEGEN UND REINIGEN DES KERAMIKPRODUKTS VON RONDINE GROUP

#### Vorwort

Die Norm DIN EN 14411 – „Keramische Fliesen und Platten - Begriffe, Klassifizierung, Gütemerkmale und Kennzeichnung“ – hat das Ziel, die Begriffe, Voraussetzungen und Kennzeichnungskriterien für keramische Fliesen erster Wahl festzulegen.

Rondine S.p.A. führt an seinen Fliesen ständig alle von der oben genannten Norm vorgesehenen Prüfungen durch, wobei die Dienste zugelassener Prüflabors in Anspruch genommen werden. Ferner werden durchgehend alle internen Prozeduren zur Qualitätssicherung des Produkts angewandt.

#### Verlegen

Der Fliesenleger muss auf der Baustelle vor dem Verlegen den Farbton, die Größe und die Wahl des Materials prüfen, während er das Material beim Verlegen immer abwechselnd mehreren Packungen entnehmen muss, um eine ideale Farbmischung zu erhalten. Der Fliesenleger muss ferner die Eignung des Produkts auch bezüglich eventueller bereits vor dem Verlegen sichtbarer Mängel prüfen, auf die nach dem Verlegen keine Garantie mehr geleistet wird.

Der Fliesenleger muss einen für die verschiedenen Bestimmungszwecke geeigneten Kleber verwenden und die auf den Packungen angegebenen Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Herstellers beachten. Er muss sorgfältig kontrollieren, dass der Untergrund stabil, trocken und verlegereif, nicht gefroren und nicht zu warm ist. Der Kleber ist kunstgerecht zu verteilen, damit sich keine Hohlräume zwischen Fliese und Untergrund bilden.

Der Fliesenleger muss insbesondere bei Produkten mit polierter, satinierter oder geläppter Oberfläche darauf achten, das Material auf der nach oben weisenden Seite nicht mit einem Bleistift (Graphit) oder untilgbarer Tinte zu kennzeichnen. Bei der Realisierung der von der Bauleitung geforderten Zuschnitte und Formen sind spezielle Diamantscheiben und spezifische Werkzeuge zu verwenden. Das gilt insbesondere für emailliertes Steinzeug.

Die Größe der Fugen zwischen den einzelnen Fliesen kann je nach verwendetem Format, Verlegewinkel (orthogonal oder diagonal) und Bestimmungszweck variieren. Für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte wird eine Mindestfuge von 3 mm, für rechtwinklig geschliffene Produkte von 2 mm empfohlen.

Die fortlaufende Verlegung rechteckiger Formate erfordert das Versetzen der Fliese um 6 cm, aber auf keinen Fall um mehr als 10 cm. (Abb.1).

In großen Räumlichkeiten müssen in regelmäßigem Abstand Dehnungsfugen vorgesehen werden, während in kleinen Räumen ein kleiner Freiraum zwischen Fliesen und Wänden ausreicht, der dann durch die Fußleiste abgedeckt wird.

#### Ausfugen und Reinigen nach dem Verlegen

Vor dem Gebrauch von mit Pigmenten gefärbten Mörteln oder Füllstoffen sollte eine entsprechende Probe durchgeführt werden.

Für polierte, satinierte oder geläppte Oberflächen emaillierten Steinzeugs können aufgrund der durch die Schleifwirkung der Schleifscheiben während des Bearbeitungsprozesses verursachten Mikroporosität keine kontrastgefärbten Mörtel oder Füllstoffe verwendet werden (weiße Fliesen und Ausfugmaterial in Anthrazit, Rot usw.).

Beim Gebrauch von Zementmörteln nach dem Ausfugen der Fliesen ist es bei noch frischem Mörtel erforderlich, den überschüssigen Mörtel umgehend mit einem Schwamm und reichlich Wasser zu entfernen. Einige Tage nach dem Verlegen wird eine gründliche Reinigung mit gepufferten Säuren durchgeführt, um alle Rückstände zu lösen und vollständig zu entfernen.

Ebenso wichtig ist ein gründliches Nachspülen, bis das Reinigungswasser klar ist. Nützlich ist die Anwendung von Flüssigkeitsabsaugern, um das schmutzige Reinigungswasser zu entfernen, ohne es über die Fliesen zu schieben.

Auch nach Abschluss aller Bauarbeiten muss der Fliesenleger die Böden mit einer Lösung aus Wasser und gepuffertes Säure waschen, um zu verhindern, dass ein unsachgemäßes oder zu spätes Entfernen der Rückstände des für die Fugen verwendeten Mörtels schwer zu entfernende Schleier hinterlässt.

Für diese Reinigungsarbeiten empfiehlt Rondine das Produkt Deterdek von FILA (den vom Hersteller auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten), einen sauren Kraftreiniger, der keine schädlichen Dämpfe bildet und gleichzeitig auch eine sehr gute Reinigungswirkung besitzt. Für besondere Anwendungen, wenn zum Beispiel eine wasserundurchlässige Ausfugung gewünscht wird, kann ein Epoxidmörtel verwendet werden. Die Gebrauchsanweisung des Herstellers auf den Packungen genau befolgen. Für den Gebrauch solcher Produkte sollte man sich immer an Fliesenleger mit großer Berufserfahrung wenden, denn die falsche Aufbringung von Epoxidmörteln führt zu einer irreparablen Beeinträchtigung der Ästhetik und der Farbe der Fliesen.

Der Gebrauch von Reinigungsmitteln (des Typs Rostschutzmittel), die oft Fluorsäure enthalten, führt zu einer irreparablen Beschädigung der Oberfläche aller Fliesenarten. Ferner sollte man wissen, dass über 90% der Beanstandungen auf der Baustelle auf ein ungenügendes oder gar fehlendes Waschen nach den Verlegearbeiten zurückzuführen sind.

Durch das korrekte Waschen nach dem Verlegen werden Verlegungsrückstände (Mörtel, Kleber, Lack, Baustellenschutz unterschiedlicher Art) eliminiert und eventuelle oberflächliche Schmutzablagerungen entfernt.

#### Instandhaltung und Pflege

Für Böden mit polierter Oberfläche empfehlen wir eine tägliche Reinigung mit dem neutralen Reiniger Fila Cleaner (den auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten) und eine regelmäßige Behandlung mit Imprägniermitteln zum Schutz gegen Flecken und Verunreinigungen durch Stifte, Tinte, Rost oder anderen Stoffen mit hohem Penetrationsvermögen. Für die Instandhaltung und Pflege unserer Fliesen empfehlen wir die Produkte von FILA. Diese Produkte finden Sie auf der Internetseite www.filachim.it.

#### Вступление

Стандарт UNI EN 14411 “Керамическая плитка – определение, классификация, характеристики и маркировка» определяет и представляет условия, требования и критерии соответствия керамической плитки Первому сорту.

Rondine S.p.A. постоянно проводит все предусмотренные вышеупомянутым стандартом испытания своей плитки в аккредитованных лабораториях. Кроме того, постоянно выполняются внутренние процедуры проверки качества продукта.

#### Укладка

Перед тем, как приступить к укладке, укладчик должен проверить оттенок, калибр и сорт материала. Во время укладки необходимо использовать материал вперемешку из разных коробок для получения идеального цветового сочетания. Укладчик должен также проверить продукт на соответствие и на предмет дефектов, наличие которых очевидно до начала укладки и на которые не распространяется гарантия в случае, если о них будет сообщено после укладки. Укладчик должен использовать клеящие составы, подходящие для различных видов применения, и следовать инструкциям производителя, приведенным на упаковке. Он должен убедиться в том, что подстилающий слой устойчивый, сухой и созревший, не заморожен и не перегрет. Укладчик должен наложить клей по всем правилам, так, чтобы между плиткой и подстилающим слоем не осталось пустот.

При работе с продуктами, в особенности с полированной, полуматовой или полуполированной поверхностью, укладчик должен следить за тем, чтобы на лицевой поверхности материала не оставалось следов от карандашей (графита), или несмываемых фломастеров. Для обычной и фигурной резки (особенно для резки керамогранита), требуемой Управлением Работами, укладчик должен использовать специальные алмазные диски и оборудование. Размер швов между плитками может варьироваться в зависимости от формата, угла наклона укладки по ортогонали или по диагонали и от назначения. Рекомендуемый минимальный размер шва – 3 мм для неректифицированных продуктов и 2 мм для ректифицированных продуктов.

При укладке прямоугольных форматов в прямой ряд плитку необходимо смещать на 6 см относительно предыдущего ряда и, в любом случае, не более чем на 10 см (Рис. 1). В больших помещениях необходимо аккуратно установить крестообразные распорки, а в маленьких помещениях достаточно оставить небольшой зазор между облицованной поверхностью и периметральными стенами, который потом закрывается плинтусом.

#### Заделка швов и очистка после укладки

Растворы или цветные заполнители с пигментами должны применяться после проведения предварительного тестирования. Для полированных, полуматовых и полуполированных поверхностей в связи с микропористостью, вызванной абразивным действием шлифовальных кругов в процессе обработки, нельзя использовать контрастных растворов или цветных заполнителей (белая плитка и антрацитовая, красная и т.д. затирка).

При использовании затирочных смесей на цементной основе после заделки межплиточных швов, пока затирка еще не потеряла пластичность, необходимо сразу тщательно удалить ее излишки с помощью губки и большого количества воды. Через несколько дней после укладки нужно произвести окончательную очистку с помощью кислотных средств буферного действия, чтобы растворить и полностью удалить все остатки загрязнений, образующихся во время укладки. Важно, чтобы поверхность была хорошо промыта: ее необходимо промывать до тех пор, пока вода не станет чистой. Для удаления грязной воды и во избежание ее перенесения с одного участка на другой можно также использовать пылесосы для сбора жидкостей. Также по завершении укладочных работ укладчик должен вымыть полы раствором воды и кислотных средств буферного действия, чтобы избежать возникновения плохо поддающихся удалению разводов, которые могут появиться в результате неправильного или запоздалого устранения остатков затирки, используемой для заделки швов.

Для этой операции Rondine предлагает Deterdek производства FILA (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе), кислотный очиститель, не выделяющий вредных паров и служащий как для удаления твердых отложений, так и для эффективной очистки.

Для особых сфер применения, в случае, когда требуется получить водонепроницаемую затирку, можно использовать эпоксидный раствор. Необходимо точно следовать указаниям производителя, приведенным на упаковке, и строго соблюдать правила использования. Для применения таких продуктов нужно всегда обращаться к опытным высококвалифицированным укладчикам, поскольку неправильное нанесение эпоксидной затирки может необратимо испортить внешний вид и цветовую окраску плитки. Использование моющих средств (антикоррозионного типа), которые зачастую содержат фтористоводородную кислоту, приводит к разрушению поверхности плитки любых видов. Кроме того, следует помнить о том, что свыше 90% рекламаций связано с неправильным промыванием или даже с отсутствием такового после укладки. Во время промывания после укладки удаляются остатки строительных материалов (раствора, клея, лака, других загрязнений) и удаляются остатки грязи на поверхности.

**Повседневный уход**

Полы с полированной поверхностью рекомендуется ежедневно очищать с использованием нейтрального моющего средства Fila Cleaner (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе); кроме того, такие полы необходимо периодически обрабатывать пропиткой, защищающей от загрязнения фломастерами, чернилами, ржавчиной и других субстанций, обладающих высокой проникающей способностью. Для повседневного ухода за нашей плиткой мы рекомендуем использовать продукты FILA, характеристики которых представлены на сайте www.filachim.com.

**prima before**

**dopo after**

Per il rivestimento di pavimenti e pareti mediante formati con lato superiore a 60 cm, **Ceramica Rondine** raccomanda di affidarsi al distanziatore livellante proposto da **Raimondi: Levelling System e AndalSystem** che consente facilmente di:

- Rendere perfettamente planare la superficie posata
- Mantenere la posizione desiderata di ogni piastrella
- Ridurre i tempi di posa

I distanziatori livellanti per piastrelle, rappresentano un sistema che permette di ottenere pavimenti livellati con semplicità e rapidità.  
Guarda il video dimostrativo sul canale Youtube di Ceramica Rondine: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)

For flooring and wall cladding using formats with sides of over 60 cm, **Ceramica Rondine** recommends the use of **Raimondi** levelling spacers: **Levelling System** and **AndalSystem** which make it easy for you to:

- Ensure that the laid surface is entirely flat
- Maintain the desired position for each tile
- Reduce laying time

Levelling spacers for tiles enable you to create level flooring in a quick and easy way.  
Take a look at the video on the Ceramica Rondine Youtube channel: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)

Pour le revêtement de sols et murs à l'aide d'un carrelage dont un côté dépasse les 60 cm, **Ceramica Rondine** conseille d'utiliser les cales de nivellement proposées par **Raimondi: Levelling System et AndalSystem** qui permettent facilement de :

- Nivelier parfaitement la surface posée
- Conserver l'emplacement souhaité pour chaque carreau
- Réduire le temps de pose

Les cales de nivellement pour carreaux permettent d'obtenir des sols nivelés en toute simplicité et avec rapidité.  
Regardez la vidéo de démonstration sur la chaîne Youtube de Ceramica Rondine: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)

Zur Verkleidung von Fußböden und Wänden mit Formaten, deren obere Seite 60 cm misst, empfiehlt **Ceramica Rondine** die Nutzung von nivellierenden Abstandshaltern von **Raimondi: Mit dem Levelling System und AndalSystem** ist es möglich:

- die verlegte Oberfläche perfekt eben zu machen.
- die gewünschte Position jeder Fliese beizubehalten.
- die Verlegzeiten zu reduzieren.

Die nivellierenden Abstandshalter für Fliesen stellen ein einfaches und schnelles System dar, nivellierte Fußböden zu verlegen.  
Sehen Sie sich das Demo-Video auf dem Youtube-Kanal von Ceramica Rondine an: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)

Для отделки полов и стен плиткой с длиной одной из сторон более 60 см **Ceramica Rondine** рекомендует воспользоваться выравнивающими распорками, которые предлагает **Raimondi: Levelling System и AndalSystem** позволяют легко:

- Создать идеально ровную керамическую поверхность
- Сохранить желаемое расположение каждой плитки
- Сократить время укладки

Выравнивающие распорки для плитки представляют собой систему, которая позволяет легко и быстро получить ровную поверхность пола.  
Посмотрите демонстрационный видеоролик на канале Youtube, подготовленный Ceramica Rondine: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)

**NO 50%**

**SI**

Per i formati rettangolari, si consiglia una sfalsatura tra ciascuna piastrella non superiore a 20-25 cm  
Fuga consigliata: minimo 3 mm. per prodotti non rettificati; minimo 2 mm. per prodotti rettificati  
When laying, you are recommended not to stagger the rectangular tiles by more than 20-25 cm (8"-10")  
Suggested joint: 3 mm minimum for non-rectified products; 2 mm minimum for rectified products.  
Pose conseillée avec un décalage entre chaque listel non supérieur à environ 20-25 cm  
Joint conseillée: 3 mm minimum pour produits non rectifiés; 2 mm minimum pour produits rectifiés.  
Wir empfehlen eine Verlegung mit einer Verschiebung zwischen den einzelnen Leisten von nicht mehr als ungefähr 20-25 cm  
Empfohlene Fuge: mindestens 3 mm für nicht rechteckig geschliffene Produkte; mindestens 2 mm für rechteckig geschliffene Produkte.  
Рекомендуется укладка с разномом элементов друг относительно друга, не превышающим прилб 20-25 см  
Рекомендуемый шов : минимум 3 мм для неректифицированных материалов и минимум 2 мм для ректифицированных

**SP**

**PRODUZIONE SPECIALE: QUESTI ARTICOLI NECESSITANO DI UNA QUANTITÀ MINIMA E SONO PRODOTTI IN 3/4 SETTIMANE.**  
**SPECIAL PRODUCTION: A MINIMUM QUANTITY IS REQUIRED FOR THE ORDER OF SPECIAL TRIMS ON REQUEST. PIECES WILL BE PRODUCED IN 3/4 WEEKS.**  
**PRODUCTION SPÉCIALE: LES PIÈCES SPÉCIALES SUR DEMANDE COMPORTENT UNE QUALITÉ MINIMUM OBLIGATOIRE. ELLES SONT PRODUITES DANS UN DÉLAI DE 3/4 SEMAINES.**  
**SONDERFERTIGUNG: DIE NACH WUNSCH GEFERTIGTEN FORMTEILE BENÖTIGEN EINE MINDESTQUALITÄT UND WERDEN IN 3-4 WOCHEN**  
**СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОДУКЦИЯ: СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ ПО ЗАКАЗУ ДОЛЖНЫ БЫТЬ МИНИМАЛЬНОГО КАЧЕСТВА; ОНИ ВЫПУСКАЮТСЯ ТОЛЬКО С ФОНОВЫМ МАТЕРИАЛОМ, И ДЛЯ ИХ ПРОИЗВОДСТВА УХОДИТ 3-4 НЕДЕЛИ**

• **Tutti i pezzi speciali e decori sono acquistabili solo a confezioni intere - All special trims and decors can be purchased as a whole - Achat des pieces speciales seulement par boites completes - Las piezas especiales y las decoraciones podrán adquirirse sólo en cajas enteras. - Formstuecke und Dekore werden nur in vollen Kartons geliefert - Все специальные элементы и декоры продаются только полными упаковками**

CARATTERISTICHE TECNICHE\_TECHNICAL FEATURES\_CARACTÉRISTIQUES TÉCNIQUES  
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN\_CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS\_ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

CARATTERISTICA TECNICA PHYSICAL PROPERTY CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN CARACTERÍSTICA TÉCNICA ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	NUMERO O METODO DI MISURA NORMS/NORM/ NORME/NORMAS/ НОРМЫ	VALORE PRESCRITTO DELLA NORMA REQUIRED STANDARDS VALEUR PRESCRITE PAR LES NORMES VALORES REQUERIDOS NORM/VORGABE ЗНАЧЕНИЕ, ПРЕДПИСАННОЕ НОРМОЙ	VALORI VALEURS WERTE VALORES ЗНАЧЕНИЕ
Resistenza chimica Chemical strength Resistance chimique Chemische beständigkeit Resistencia al ataque químico ХИМИЧЕСКАЯ СТОЙКОСТЬ	UNI EN ISO 10545-13	Resistenza a basse concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ad alte concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico e agli additivi per piscina Resistance to low concentrations of alkalis and acids Resistance to high concentrations of alkalis and acids Resistance to household chemical products and swimming pool additives Résistance à de faibles concentrations d'acides et d'alcalis Résistance à de fortes concentrations d'acides et d'alcalis Résistance aux produits chimiques à usage domestique et aux additifs pour piscine Alkali- u. Säurebeständigkeit für niedrige Konzentrationen Alkali- u. Säurebeständigkeit für hohe Konzentrationen Beständigkeit gegen chemische Haushaltsprodukte und Zusatzstoffe für Schwimmbäder Устойчивость к воздействию кислот и щелочей низкой концентрации Устойчивость к воздействию кислот и щелочей высокой концентрации Устойчивость к воздействию бытовых химикатов и добавок для бассейнов	GLA GHA GA
Assorbimento d'acqua Water Absorption Absorption d'eau Wasseraufnhme Absorción de agua Водопоглощение	UNI EN ISO 10545-3	≤ 0,5%	0,1%
Resistenza alla flessione Bending Strength Résistance à la flexion Biegefestigkeit Resistencia a la flexión Предел прочности при изгибе	UNI EN ISO 10545-4	N ≥ 27N / mm <sup>2</sup>	46,2 N / mm <sup>2</sup>
Resistenza al gelo Frost resistance Résistance au gel Frostwiderstandsfähigkeit Resistencia a la helada Морозостойкость	UNI EN ISO 10545-12	Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie. No sample must show alterations to the surface Les échantillons ne doivent pas présenter de ruptures ou d'altérations considérables de la surface. Die Muster dürfen weder Bruch noch Schäden an der Oberfläche aufweisen. Ninguna muestra debe presentar roturas o alteraciones apreciables de la superficie Ни один из образцов не должен иметь трещин или других заметных изменений поверхности	Non gelivi Frost-proof Non gélifs Frostsicher No presentan gelivación Морозостойка
Resistenza alle macchie Stain resistant Resistance aux taches Gegen flecken beständig Resistencia a las manchas Стойкость к пятнам	UNI EN ISO 10545-14	Classe ≥ 3 Class ≥ 3 Classe ≥ 3 Klasse ≥ 3 Clase ≥ 3 Класс ≥ 3	Classe 5 Class 5 Classe 5 Klasse 5 Clase 5 Класс 5
Durezza di Mohs Hardness in Mohs degrees Dureté de Mohs Moh'sche Härte Dureza de Mohs Твердость по Моосу	UNI EN 101	≥ 5° Mohs	5
Resistenza allo scivolamento (coefficiente di attrito) Slip resistance (coefficient of friction) Résistance au glissement (coefficient de friction) Rutschfestigkeit (Reibungskoeffizient) Resistencia al deslizamiento (coeficiente de roce) Сопротивление скольжению (коэффициент трения)	DIN 51130  Scof (ASTM-C1028)  Dcof  BS 7976-2 Pendulum	Attrito soddisfacente Satisfactory friction Friction satisfaisante Befriedigende Reibung Roce satisfactorio Удовлетворительный коэффициент трения	R 10  DRY 0,60 WET 0,60  WET 0,59  DRY 44 WET 25
Resistenza all'abrasione Abrasion resistance Resistance a la abrasion Abriebfestigkeit Resistencia a la abrasión УСТОЙЧИВОСТЬ К ИСТИРАНИЮ	Classificazione Interna  Internal Classification System	Piastrelle smaltate - Classi di abrasione da I a V Glazed tiles - Abrasion class from I to V Cx émaillés - Classe d'abrasion de I à V Glasierte Fliesen - Abriebklassen I bis V Azulejos esmaltados - Clase de la abrasión desde I a V глазурованная плитка - класс истирания от I до V	BEIGE 5 BROWN 5 CHERRY 4 TOBACCO 4 SILVER 5 WHITE 5

Le caratteristiche tecniche indicate nei cataloghi di linea e nel Catalogo Generale, e in qualsiasi documento di promozione commerciale di Rondine s.p.a., hanno lo scopo di dare un'indicazione dei valori riscontrati nei vari lotti e nelle vare tonalità del prodotto, pertanto differenze rispetto a tali valori i indicativi non possono essere oggetto di contestazione. All technical features stated in leaflets, in master brochure and in merchandising of Rondine Spa are meant to be an indication of an average of figures recorded within a span(determined by international law) in several production runs , therefore a slight discrepancy in quality figures of a certain batch in relation to these figures cannot be considered a production failure. Les caractéristiques techniques mentionnées dans les catalogues général et dans tous les documents de promotion commerciale de Rondine SpA ont le but de fournir une indications des valeurs rencontrés dans les différents lots et dans les différentes tonalités du produit et donc les différences par rapport à ces valeurs indicatives ne peuvent pas faire l'objet des réclamations.

